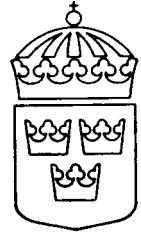


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

---

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 1995:77**

**Nr 77**

## **Överenskommelse med Nederländerna om immunitet och privilegier för personal vid Europols narkotikaenhet Stockholm den 28 augusti 1995**

Regeringen beslutade den 17 augusti 1995 att ingå överenskommelsen genom noteväxling.

Överenskommelsen trädde i kraft den 14 september 1995.

a  
Note från Nederländernas ambassad i Stockholm till Utrikesdepartementet

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and with reference to the Joint Action of 10 March 1995 and to the decision of the European Council of 29 October 1993 that Europol should have its seat in The Hague, and pending the establishment of Europol by treaty, has the honour to propose the following on behalf of the Government of the Netherlands.

1. Liaison officers and other members of staff who are employed at the Europol Drugs Unit in The Hague on behalf of the Kingdom of Sweden under the afore-mentioned Joint Action and who settle in the Netherlands for that reason, and members of their family who form part of their household and who do not possess Dutch nationality, shall enjoy the privileges and immunities in and vis-à-vis the Kingdom of the Netherlands that accrue to members of the administrative and technical staff of diplomatic missions established in the Netherlands under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, except that the immunities shall not extend to damage caused by a vehicle or other means of transport belonging to or driven by them, nor to traffic offences and that the immunity from criminal jurisdiction shall not extend to acts performed outside the course of their duties.

2. The obligations of Sending States and their personnel that apply under the Vienna Convention to members of the administrative and technical staff of diplomatic missions established in the Netherlands shall apply to the persons referred to at 1.

3. The Kingdom of the Netherlands shall, upon request, supply the persons referred to at 1. with an identity card showing their status.

The Embassy proposes that this note and the affirmative note of the Ministry for Foreign Affairs together shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Sweden, which shall enter into force on the fifteenth day after the date of receipt of the affirmative note of the Ministry for Foreign Affairs and which shall remain in force for one year while, in case at the end of this term a treaty concerning the establishment of Europol is not in force, a further exchange of notes to prolong the agreement may be concluded.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Stockholm, 12 April 1995

Kungliga nederländska ambassaden betygar Utrikesdepartementet sin högaktning och har, med åberopande av gemensam åtgärd den 10 mars 1995 och Europarådets beslut den 29 oktober 1993 att Europol skall ha sitt säte i Haag och i avvaktan på upprättandet av Europol genom ett fördrag, äran föreslå följande på Nederländernas regerings vägnar.

1. Sambandsmän och andra medlemmar av personalen, som är anställda vid Europolis narkotikaenhet i Haag för Konungariket Sveriges räkning enligt ovannämnda gemensam åtgärd, och som bosätter sig i Nederländerna av detta skäl samt medlemmar av deras familj, som ingår i deras hushåll, och som inte innehar holländsk nationalitet skall åtnjuta de privilegier och den immunitet i och gentemot Konungariket Nederländerna som tillkommer medlemmar av den administrativa och tekniska personalen vid diplomatiska beskickningar upprättade i Nederländerna enligt Wienkonventionen den 18 april 1961 om diplomatiska förbindelser; dock gäller att immuniteten inte skall omfatta skada förorsakad av ett fordon eller annat transportmedel, som tillhör eller framförs av dem, ej heller trafikbrott och att immuniteten mot straffrättsligt förfarande inte skall omfatta åtgärder som vidtagits utom tjänsten.

2. Förpliktelser för sändande stater och deras personal som enligt Wienkonventionen gäller för medlemmar av den administrativa och tekniska personalen vid diplomatiska beskickningar upprättade i Nederländerna skall gälla för de personer som avses i 1.

3. Konungariket Nederländerna skall på begäran förse personer som avses i 1. med ett identitetskort som visar deras ställning.

Ambassaden föreslår att denna note och Utrikesdepartementets bekräftande note tillsammans skall utgöra en överenskommelse mellan Konungariket Nederländerna och Konungariket Sverige, som träder i kraft den femtonde dagen efter dagen för mottagandet av Utrikesdepartementets bekräftande note. Överenskommelsen skall vara i kraft under ett år. Om vid slutet av denna period ett fördrag om upprättandet av Europol inte är i kraft, kan ytterligare en noteväxling för att förlänga överenskommelsen slutas.

Kungliga nederländska ambassaden vill använda detta tillfälle att på nytt försäkra Utrikesdepartementet om sin utmärkta högaktning.

Stockholm den 12 april 1995

**b**  
**Note från Utrikesdepartementet till Nederländernas ambassad i Stockholm**

The ministry for Foreign Affairs presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to confirm receipt of the Embassy's note of 12 April 1995 which reads as follows:

"The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and with reference to the Joint Action of 10 March 1995 — — — establishment of Europol is not in force, a further exchange of notes to prolong the agreement may be concluded.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs the assurances of its highest consideration."

The Ministry has the honour to inform the Embassy that the above proposals are acceptable to the Kingdom of Sweden and that the note of the Embassy and this affirmative note constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Sweden which shall enter into force on the fifteenth day after the date of receipt by the Embassy of this note and which shall remain in force for one year while, in case at the end of this term a treaty concerning the establishment of Europol is not in force, a further exchange of notes to prolong the Agreement may be concluded.

The Ministry for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

Stockholm, 28 August 1995

Utrikesdepartementet betygar Kungliga nederländska ambassaden sin högaktning och har äran bekräfta mottagandet av ambassadens note den 12 april 1995 med följande lydelse:

”Kungliga nederländska ambassaden betygar Utrikesdepartementet sin högaktning och har, med åberopande av gemensam åtgärd den 10 mars 1995 — — — upprättandet av Europol inte är i kraft, kan ytterligare en noteväxling för att förlänga överenskommelsen slutas.

Kungliga nederländska ambassaden använder detta tillfälle att på nytt försäkra Utrikesdepartementet om sin utmärkta högaktning”.

Utrikesdepartementet har äran meddela ambassaden att ovannämnda förslag kan godtas av Konungariket Sverige och att ambassadens note och denna bekräftande note utgör en överenskommelse mellan Konungariket Nederländerna och Konungariket Sverige, som skall träda i kraft den femtonde dagen efter ambassadens mottagande av denna note. Överenskommelsen skall vara i kraft under ett år. Om vid slutet av denna period ett fördrag om upprättandet av Europol inte är i kraft, kan ytterligare en noteväxling för att förlänga överenskommelsen slutas.

Utrikesdepartementet vill använda detta tillfälle att på nytt försäkra Kungliga nederländska ambassaden om sin utmärkta högaktning.

Stockholm den 28 augusti 1995